

"EL RESPECTO AL DERECHO AJENO
ES LA PAZ"

Lic. Benito Juarez

VOLUME FOUR

VIERNES DIA 10 DE OCTUBRE, 1975 LUBBOCK, TEXAS

NUMBER 5



Cornelio Reyna y Ramon Ayala en los momentos en que firmaban el contrato que los hara una vez mas "Los Relampagos del Norte", Conjunto que se gano el primer lugar en musica y simpatia hasta 1970, Lubbock sera uno de las ciudades en que haran una sola presentacion en el area. Los acompanan los respectivos representantes, Sr. Ezequiel Jurado de McAllen Tex y Cervando Cano de Reynosa Tamps. Mexico, A la derecha el notario publico.

Tenien. Gran Programa en la Cd.

Los Chicanos de Texas Tech tendran una conferencia este fin de semana para estudiantes universitarios de todo el estado de Texas. Se espera que asisten representantes de todas las Universidades principales del estado. La conferencia tomara lugar el Viernes y Sabado en la Iglesia Metodista San Juan por la Calle Universidad.

Tomaran lugar tres diferentes workshops y participaran persona de Lubbock y Austin. El Dr. Leonard Valverde, el Sr. Jose Bernal y Lydia Espinosa sera los invitados que vienen de Austin para participara en la Conferencia. Tambien Paulina Jacobo de Dallas sera una de las personas que participara en la conferencia.

Participantes de Lubbock seran el Padre Antonio Gonzalez, Lic. Lenin Juarez, Bidal Aguerro, Richard Ybarra, y Nephtali DeLeon. La mayor parte de la conferencia se tratara de como organizar una organizacion estatal de Estudiantes Universitarios.

Todo el publico en general esta invitado asistir a la conferencia.

Los Chicanos es una organizacion de estudiante del Texas Tech. Este es solamente uno de los actividades que ellos tienen durante el ano. Josie Alonzo, presidente de la organizacion dijo que ella pensaba que la conferencia iba ofreser

Unifying Chicanos for Greater Benefits will be the theme for the state wide conference which will be held at Tech this weekend. The activities are sponsored by Los Chicanos a student organization at Tech.

Activities are scheduled to begin on Friday and will continue until Saturday. The Conference will take place at St. John's Methodist Church on University and 15th Street.

Three separate workshops are scheduled to take place with panal participants from Lubbock, Austin, and Dallas. Dr. Leonard Valverde, professor in the Dept. of Education at U. T. Austin will be a participant in one of the workshops. Also from Austin and serving on the Workshops will be Jose Bernal from the Intercultural Development Research Association in San Antonio and Lydia Espinosa from Austin.

Local persons participation in the Workshops are Fr. Antonio Gonzalez, Lenin Juarez, Bidal Aguerro, Richard Ybarra, and Nephtali DeLeon. The general public is invited to attend the Conference.

mucha informacion para todo el publico y especialmente para los estudiantes en forma una organizacion estatal.



Este domingo los cruzillistas tendran la bendicion de este nuevo centro. La bendicion se llevara acabo en los terrenos de el Centro de Cristandad. Los editores y colaboradores de La Voz les extienden unas sinceras FELICIDADES.

Tech Rodeo *Johnny Rodriguez* *Featured Singer*

El Artista y cantante Johnny Rodriguez sera el artista especial quien se presentara en el Rodeo del Texas Tech los dias 15 al 18 de Octubre. Tambien el estrella de football Walt Garrison quien juego con los Dallas Cowboy hara una presentacion. Rodriguez hara cuatro presentaciones empesando a las 7:30 de la noche. El primer "hit" de Rodriguez fue uno llamado "Pass Me By" y con esa cancion se coloco como el primer Chicano con un hit en Country Western.

Johnny Rodriguez will headline the 1975 edition of the Texas Tech Intercollegiate Rodeo here October 15-18.

Rodriguez will appear at all four performances of the rodeo which will draw top college performers from throughout the Southwest. The rodeo is slated at 7:30 P. M. daily in Municipal Coliseum.



JOHNNY RODRIQUEZ

Huelgas EN LUBBOCK

¿Que Pasa?

Los empleados de Furr's Quality Control Kitchens continuaban con la huelga encontra la mencionada compania hasta el jueves por la mañana. Se esperaba que hubiera una junta el viernes entre los representantes del sindicato y la compania pero no se sabia que iba ser el resultado.

Los empleados de Furr's Kitchens estan pidiendo que se les de algunos beneficios que ellos piensan deberian de tener. Ellos dicen que no piden mas de lo que tiene cualquier otro trabajador que esta organizado.

Entre las cosas que estan pidiendo son: Alteration of agreement, definitions, holidays, hours of work, 36 hr. guaranteed work week, sick leave, union security-check off, probationary period, pension plan, term of employment, seniority, premium pay, overtime, vacation, insurance, maintenance, tools and protective devices, no strike-no lockout, personal qualifications, lay-off and recall, managements rights, preanble, restrictions on organizing, union business, union rights, new equipment, rates for new jobs, individual agreements, excluded enployes, term of agreement, and equal rights.

El sindicato dio esta explicacion tocante algunos de los terminos. Probationary period quiere decir que un empleado que no ha estado blesido senioria no es cubrido por el contrato. Seniority quiere decir que senioria sera observado en departamentos cuando se trata de job bidding, trabajos permanentes, layoffs y recall que sea basado en que tanto tiempo tiene una persona en empleo siendo que el individo pueda hacer o apreder el trabajo dentro de una cierta cantidad de tiempo. Senioria sera clasificada en la cantidad de tiempo que el empleado tenga sin interrupcion. Esta senioria determinara que tanto tiempo tenga una persona de vacation y otros beneficios.

Entre algunas de las cosas que estan pidiendo es sick leave. En esto piden que se le pague a la persona si es que estan enfermos y que se determine cuanto estara la persona fuera de su trabajo por un doctor. Un plan de pension donde non as la persona que trabajan a lo menos 40 horas por semana. Que se garantise a lo menos 36 horas por semana a los trabajadores de tiempo completo. Que se le de tratamiento igual a mujeres y hombre. Por ejemplo ahorita se les da 45 horas de vacation a un hombre y solamente 40 de vacation a las mujeres.

En una junta de los Brown Berets en el Restaurante El Corral el martes por la noche los Brown Berets decidieron ayudar a los huelgistas a toda manera posible y les pidieron al publico que no fueran a comer en las Furr's Cafeterias.

La organizacion "Brown Berets", estan juntando fondos para regalar fruta y otras golosinas a los ninos de nuestra comunidad en Navidad. Se trata de hacer un party para los chiquitines de nuestra ciudad de otra manera se pasarian una Navidad sin divertirse. Se le invita al publico a participar con sus contribuciones. LLEVE sus donativos a las oficinas de LA VOZ o envíe su cheque o giro postal al Brown Beret Xmas Fund, P. O. Box 5913, Lubbock, 79417. Gracias de antemano.

Recuerden la junta de COMA el martes por la noche en el Rest. Don Pablo en la calle 34 todos los comerciantes son invitados.

El Human Relations Committee a fin realiso que no tienen poder.

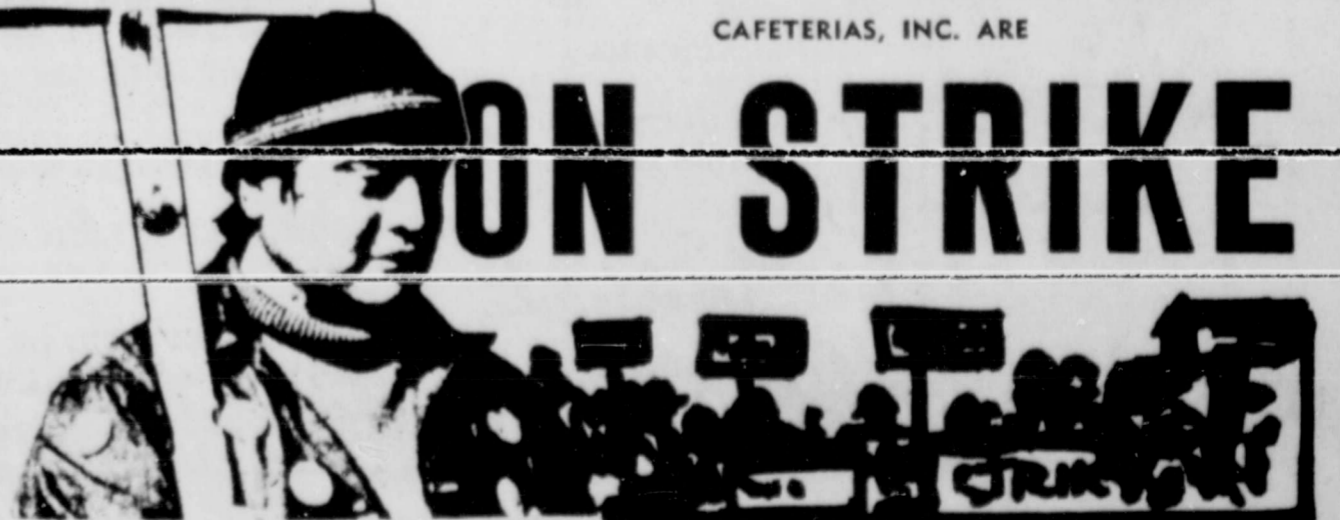
ON STRIKE
FOR
DIGNITY-EQUALITY
AND
A LIVING WAGE

THE EMPLOYEES OF

FURR'S

CAFETERIAS, INC. ARE

ON STRIKE



¿QUE ES EL AMOR?

Una Pregunta muy interesante... ¿Verdad?

Queridos lectores, el verdadero analisis de esta palabra es demasiado extenso, y solo me concreto a dar una pequeña definición acerca de: ¿Que es el Amor?

Amor es uno de los sentimientos más puros; espiritualmente entre los seres hermanos.

Un alumno del Gran Maestro Jesus se expreso asi:

- "El verdadero Amor...
- No es celoso ni envidioso;
- No es presumido ni orgulloso;
- No es arrogante ni egoista;
- No es cruel ni grosero;
- No trata de salirse con la suya;
- No es irritable ni quisquilloso;
- No guarda rencor;
- No le gustan las injusticias."

El verdadero amor debe ser: "Paciente, benigno, y fiel a pesar del costo", regocijarse al triunfo de la verdad y siempre confiar en la persona Amada.

El Gran Maestro "Jesus" tambien dejo una regla para la humanidad.

"Ama a tu proximo como a tu proximo a ti mismo" y hemos hecho caso omiso de ella.

Quien es nuestro proximo?

En su definición es cualquier persona que necesita nuestra ayuda o nuestro apollo moral, sin importar su raza o su credo.

De los tres regalos espirituales más grandes que nos fueron dados: La Fe, La Esperanza y El Amor;... el mayor y el más sobresaliente es... EL AMOR.

Xochitl.

Cumplir al Tercer Mundo

Los problemas económicos del género humano, lejos de resolverse van agudizándose día tras día. Hay quien teme, no sin fundamento, que el aplazamiento indefinido de resolución pueda conducir al mundo a un callejón sin salida, o por mejor decirlo, con la única salida de la violencia. Nada puede ser mayor garantía de paz que ese nuevo orden económico que concerte para siempre la explotación y la dependencia.

¿En qué medida están coadyuvando las naciones altamente desarrolladas para construir ese nuevo orden? Hay signos que no son promisorios. Mientras que el Secretario de Estado Henry A. Kissinger, durante la asamblea extraordinaria de la ONU, tácitamente se comprometió a respetar todos los compromisos contraídos por Washington en sus negociaciones con el Tercer Mundo, se han dejado oír las voces de prominentes funcionarios norteamericanos que piensan que los Estados Unidos, en relación con los países subdesarrollados, han llegado demasiado lejos en sus concesiones.

Conviene saber cuáles son esas concesiones y qué es lo demasiado lejos o lo que está un poco más cercano. Entre el mundo altamente industrializado y el Tercer Mundo no sólo hay una interdependencia real, sino una necesaria complementariedad. ¿Qué haría el bloque de naciones desarrolladas sin las materias primas? ¿Qué haría también el Tercer Mundo si nadie adquiriese sus productos?

Tener conciencia de esa complemen-

taridad necesaria es llegar a entender que el progreso humano está íntimamente enlazado con la suerte de todos los pueblos y que perpetuas situaciones de injusticia y de miseria no lleva sino a la ruina del mundo desarrollado. Difícilmente, entonces, se concibe que haya todavía mentalidades tan obtusas, tan reacias a admitir las transformaciones sociales, como la del embajador norteamericano en la ONU, quien después de dolerse que los países del Tercer Mundo estaban empleando un nuevo lenguaje, expresó que su gobierno rechazaría cualquier intento en el organismo mundial por el cual se tratara de culpar a las naciones industrializadas de las pobrezas del Tercer Mundo.

De lo que habría de dolerse es que todavía haya naciones poderosas empeñadas en utilizar un lenguaje no sólo viejo sino en desuso. ¿Se habrá dado cuenta el embajador Moynihan de que si existe el subdesarrollo es porque tiene una causa económica? ¿Y que esa causa no es otra que la de que las naciones ricas controlan tanto el precio de las materias primas como el de los equipos que se necesitan para producirlos? El subdesarrollo se mantiene gracias a esa succión por partida doble que genera más riqueza para los ricos y más pobreza para los pobres. Por otra parte, lo que importa no es que Kissinger prometa, sino que todo el mundo industrializado cumpla con el Tercer Mundo y con el futuro de la humanidad.

Chicanos Politizados

Más que por su importancia numérica —quince millones de personas que hace medio siglo era la población total de México— la comunidad chicana en los Estados Unidos tiene una significación sociocultural de gran proyección. Se trata de un núcleo que, sin detrimento de su nacionalidad estadounidense actual, no ha perdido su identidad. Es una comunidad que por su ascendencia mexicana, en la sangre, en la lengua y en la tradición, se siente vinculada afectivamente con nuestro país.

Es verdad que durante mucho tiempo la comunidad chicana estuvo aislada y en cierto modo olvidada de los mexicanos, que no pocas veces les echábamos en cara su desarraigo. Los chicanos han demostrado un arraigo mayor ya que en otros tiempos padecieron condiciones difíciles similares a las de las minorías étnicas que viven en otros países. Empero, supieron los chicanos sobre-

ponerse a situaciones adversas y en la actualidad cuentan con dos gobernadores, un senador, cinco diputados y numerosas alcaldías y cargos menores, lo que ha hecho expresar al licenciado Juan José de Ollóqui, embajador en Washington, que los chicanos están tal vez más politizados que muchos mexicanos.

Es muy positivo que entre México y la comunidad chicana se hayan ido estrechando más y más las relaciones. No les recordamos tan sólo con motivo del Grito, sino que está efectuándose ya una labor de verdadero acercamiento y

Servicios para sus fiestas de quinceañeras, aniversarios y casamientos. Proporciónamos materiales y servilletas. Precios bajos. Mrs. Bailey 797-2854



Antonio Aguilar hara una presentacion aqui en Lubbock (vea anuncio) con su fabulosa rodeo y charriada. El Rodeo Nacional de Mexico da una presentacion en Lubbock cada ano.

colaboración. La extensión de la UNAM en San Antonio, las levas, las bibliotecas, las exposiciones, etc., son ya expresiones tangibles del fraternal afecto de mexicanos y chicanos. Lo que los chicanos han logrado es prueba de que, como alguna vez se los pidió el Presidente Echeverría, son muy buenos ciudadanos de su país sin olvidar el nuestro.

TRUCHA PUBLICATIONS



Specializing in Chicano Literature & Bilingual Materials. Celebrating with a world of books for young and old. Catalog. Write to —

TRUCHA PUBLICATIONS INC. BOX 5223, LUBBOCK, TX 79417

EMPLOYMENT

For information regarding employment at Texas Tech University Call 742-1111

Para informacion de trabajo en la Universidad Texas Tech. llame al Telefono 742-1111.

AN EQUAL OPPORTUNITY AFFIRMATIVE ACTION EMPLOYER



TEXAS INSTRUMENTS INC.

HAS IMMEDIATE OPENINGS FOR

- Temporary Electronic Assemblers
- Permanent Electronic Technician
- Secretarial, Type 60-70 W. P.M., S.H. 80 W.P.M.
- Clerical, Type 50 W.P.M. No. S.H.
- Machinist
- Accountant

Applicants may Apply At North Loop and University Monday-Friday 8:00 A.M. - 2:00 P.M. Saturday October 11, 8:00 a.m. - 2:00 p.m.

TEXAS INSTRUMENTS INCORPORATED

AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

TIRED OF HUNTING FOR...

LA VOZ DE TEXAS

EL RESPETO AL DERECHO AJENO ES LA PAZ. Lic. Benito Parra

LA VOZ DE TEXAS
P.O. BOX 5913
LUBBOCK, TEXAS 79411

SUSCRIBASE HOY MISMO!

NAME _____

ADDRESS _____

CITY _____ STATE _____ ZIP _____ TELEPHONE _____

SUPERIOR Meat Market
4919 34th
50 Lbs. Meat For - 39.95
797-3184
Open 9 a.m. - 7 p.m.

BROADWAY Battery & Electric
1208 Ave A
Pho. 762-9577
Jaime Hernandez Owner

LA CASA MEXICANA
Grandioso surtido en yerbas medicinales, aceites y perfumes. Oraciones y reliquias. Santos de bulto, revistas en español.
VISITENOS en 1206 Ave. E 762-9021 Anita BerFaba Prop.

JIM'S DRIVE IN
2601 Clovis Road
11:30 to 1:30
JUMBO BURGER AND COKE 65¢

GRADUATE BARBER SHOP
2630 34th
Pho. 792-1853
Julio Gonzales and Charlie Montemayor

Limpieza y Reparacion de carro, troca y de todo tamano.
venga a
BEEVERS RADIATOR SHOP
2692 Ave. H 744 0803

MARTINEZ & SON BODY SHOP
2101 East Broadway
Jesse y Fernando Martinez
Quality Bodywork
Expert Painting
Reasonable Prices

MONTELONGO TORTILLA FACTORY
SABROSA BARBACOA Y COMIDA MEXICANA.
CERRAMOS LOS MIERCOLES
3021 Clovis Road
Pho. 762-0068 Lubbock
Petrita Montelongo Prop.

COMA COMERCANTES ORGANIZADOS MEXICO AMERICANOS
P.O. BOX 886
LUBBOCK, TX 79408

ARE YOU A VETERAN?
If you are a veteran you need to contact the American G.I. Forum's Veterans Outreach Program. The Veterans Outreach Program offers all veterans assistance in job placement, G.I. for the job training, and other V.A. entitlements.
The American G.I. Forum V.O. is located at 1414 1st Street. The staff of the V.O. also urges any employer that would like to hire a qualified veteran to contact Frank or Pete at 762-4518.

TNM&O COACHES INC.
1313 13th St.

ATENCION!
LA CASA TAXCO YA ESTA EN SU CALLE UNIVERSIDAD VISITENOS.
Ahora en su nueva local, cuenta ya con un extenso surtido de articulos de Halloween. Para sus fiestas, encontrara pascas, articulos para los ninos.
Estamos orgullosos de servir a la comunidad de Arnett-Benson. Visitenos.

CASA TAXCO
113 N. University Tel. 747-8565

Los Chicanos, más Politizados que Muchos Mexicanos

Es un Núcleo que Olvidamos Durante Años: De Olloqui

El Fronterizo Cd. Juárez Chih., Mex.

Por RAYMUNDO YZCOA ENVIADO ESPECIAL

SAN ANTONIO, Texas, Sept. 14 (OPGV)—Podríamos afirmar, sin incurrir en exageraciones, que los chicanos están tal vez más politizados que muchos mexicanos", aseguró el Lic. Juan José de Olloqui, Embajador mexicano en Washington.

"No es mucho hacer para una minoría de 15 millones de personas en un país con 205 millones de habitantes, tener dos gobernadores, un senador, cinco diputados (representantes) e infinidad de alcaldes y cargos menores", preguntó el diplomático.

Ollóqui, quien asistió a la III Feria Comercial Mexicana que terminó el jueves en esta ciudad, habló llanamente "como un embajador de mangas de camisa", son sus palabras, sobre un asunto que otros funcionarios nacionales y extranjeros estudian.

Y reiteró: "El México de afuera es quizá el que más dentro lleva a México. Los olvidamos injustamente durante muchos años porque no conocíamos su valer".

El diplomático agregó que México, con su Presidente, se siente orgulloso de sus hermanos de raza y admira su temple, su espíritu de lucha y superación que les ha permitido, tras derribar barreras que se consideraron infranqueables por muchos años, escalar posiciones políticas, cívicas y profesionales en planos muy superiores a los de las demás minorías étnicas de Norteamérica.

"Tienen los chicanos, añadió, todo el apoyo moral del gobierno y el pueblo de México, desdichadamente, no podemos intervenir oficialmente en sus asuntos porque son nacionales de otro país.

"Pero consideramos que fueron, son y seguirán siendo mexicanos. Por algo han conservado incólume su personalidad. Por algo conservan nuestro idioma; se encuentra deformado por razones obvias, pero es español todavía y se mantienen vivas nuestras tradiciones", reiteró apasionadamente Ollóqui.

Algo más han hecho los chicanos, continuó el Embajador. Y lo realizaron en un medio hostil, sin

más ayuda que su fe en su destino: Han creado una cultura y una forma de vida propia, enraizada en la nuestra y liberada del toque con la cual conviven.

"Nuestros hermanos de raza, como todo lo que atañe a México, agregó Ollóqui, son pasión y preocupación del Presidente Echeverría. A nadie debe extrañar por ello que en su régimen se haya mostrado tanto interés en su situación y que cuando las circunstancias así lo ameritaron, se haya abogado por ellos a través de los canales correspondientes".

Los chicanos, por otra parte, son admirables por donde se les mire, agregó el diplomático. Sus ancestros sobrevivieron al trauma de la participación de su país en 1848, vieron pérdida su nacionalidad y engullida su personalidad y tuvieron arrestos para sobreponerse.

"Los marginaron luego en el país en que un destino torcido les obligó a vivir y se sintieron olvidados, cuando no despreciados por sus hermanos de raza; por quienes tenían la suerte de vivir en el afortunado México".

Agregó que "basta conocerlos para amarlos e identificarse pienosamente con ellos".

"Vea nomás hoy (jueves 11 de septiembre) como engalanan sus casas y establecimientos con la Enseña Patria al aproximarse la fecha de la celebración de nuestra Independencia. Con que orgullo se dicen mexicanos y hacen sonar el español sobre el inglés y como les ruedan las lágrimas cuándo escuchan el Himno Nacional".

San Antonio, en efecto, luce banderas mexicanas por todas partes.

Ollóqui vuelve al hilo de la plática: "¿Me preguntaba usted si los chicanos están politizados, Vaya que sí lo están.

"Cuenta nomás: Jerry Apodaca, nieto de mexicanos, es el gobernador de Nuevo México; Joseph Castro, nacido en México, es gobernador de Arizona. Rubén Ayala es Senador (California) ante el Congreso norteamericano. Henry B. González es Diputado Federal por Texas y hay también diputados por California, Nuevo México y Colorado, infinidad de alcaldes de varios estados de la Unión Norteamericana, etc. etc.

"Muchos médicos, abogados, ingenieros y químicos mexicanos ejercen su profesión en este país. Y la lista es interminable respecto a los que desarrollan actividades artísticas".

Aquí en Texas, dice por el último Embajador, Cristal City ha sido el bastión chicano y la única ciudad donde se integró un Ayuntamiento formado sólo por chicanos. Y en Nuevo México con Reyes Tijerina ha hecho historia también en ese movimiento cívico.

Sin contar, claro está, con César Chávez, líder nacional del movimiento, quien acaba de obtener sonado triunfo en California al lograr para los chicanos trabajadores del campo trato, salario y prestaciones similares a los de los trabajadores norteamericanos.



The Consumer Alert

by John L. Hill Attorney General

asionally even in conflict with the facts presented in the report.

There are some indications that this is more frequent if the buyer says he is shopping

for land for investment purposes rather than immediate use. The unscrupulous seller may then dismiss parts of the property report, such as those dealing with electricity or sewer connections, as "irrelevant since you are buying only for investment."

But it's important to remember that land will only be a good purchase for an "investment buyer" if it can later be resold to a "use buyer"—who likely will be looking for such amenities.

Most consumers can avoid problems with interstate land purchases simply by checking to see that the rosy picture the salesman paints is nailed down by the facts in the HUD property report. It tells you in plain language what you can or cannot expect from the developer in the way of present or future developments. If those promises of future "recreational facilities" aren't mentioned in the report, they may be worthless.

The reputable land developer will provide you with all the facts about the lots he's

offering for sale, urge you to read and understand the property report, then let you decide for yourself if the land is all he's said it is. He won't gloss over the report as "irrelevant," or give you half-truths about the land. For instance, he won't say "shopping, recreational, and medical facilities are all located within convenient distance of your lot" if, in reality, they are 20 miles away over unpaved roads.

So, in buying interstate land, as in any other business transaction, our Consumer Protection Division attorneys urge that you get everything in writing. For help with a consumer complaint, contact our Consumer Protection attorneys, your county or district attorney, or your Local Better Business Bureau.

GRACIAS POR SU APOYO!!

suscribirse a LA VOZ CONVIENE

Tema y Variaciones

Oh musa, oh chispa sagrada del espíritu: enciende la gran hoguera crepitante, ésa que se alza por el cielo sonoro en un instante que el soplo inmenso atraviese la delgada envoltura de la flauta y llegue hasta nosotros sometido a las leyes de la pauta.

Quiero que alcane las profundidades de la orquesta y se vueva para todos una orgía, una bacanal y una fiesta, quiero que arda en llamas los cobsres y las maderas, las percusiones y las cuerdas a todos nosotros los hombres placenteros.

Empuña en tu mano izquierda la lira, mientras que en tu derecha el plectro delira a más y mejor, como una lanzadera veloz en manos de un melodioso tejedor.

Y que todas las fuentes de una música imposible, den por fin salida al espíritu con elocuencia inventible.

Y que luego todas las voces se recojan en silencio, con todas sus palabras y sus nombres. En verdad se los pido, porque lo único que yo reverencio es el sueño de un hombre dormido que sueña por todos los hombres.

(Desde niño he amado los violines. Porque son instrumentos que un arco puede atacar, como a todos los otros de su especie, sobre la doble cuerda. Y porque a pesar de que son frágiles, soportan idas y venidas, golpes y pizzicatos. Desde niño amo los violines. Desde hombre amo todos los instrumentos musicales. Pero no puedo tocarlos).

do tocarlos).

Por eso me entregué hoy a la tarea de hacer variaciones poéticas, simplemente verbales, acerca de un texto que quiere decirnos algo a propósito de un misterio. El de la música inexplicable.

Ninguna nota individual deje de incluirse en la entera melodía porque mi alma resuena cabal en tu dolor y en tu alegría. Música en crecimiento, a tus oleajes desciendo traduce monedas de oro a tu lenguaje sonoro...

AUSTIN—For more than six years, consumers buying out-of-state land have been protected by a law designed to let the buyer know as much as the seller about the property being offered.

The Interstate Land Sales Full Disclosure Act requires all persons who sell or lease 50 or more unimproved lots interstate to register the land with the U.S. Department of Housing and Urban Development.

Our Attorney General's Consumer Protection Division lawyers say the developers must also give all prospective buyers a "property report" taken from the HUD registration statement. Some things that must be mentioned in the report are distance to nearby communities over paved and unpaved roads, availability of

recreational facilities, and availability of sewer and water service, or septic tanks and wells. It must also reveal any soil or foundation condition that might make the construction or use of septic tanks difficult or impossible.

The HUD report must also tell if there are existing liens on the property, if payments will be held in escrow, what kind of title the buyer will get, present and proposed utility services and charges, and number of homes presently occupied in the subdivision.

Few consumers have complained that developers fail to give them copies of this report, our attorneys say. Instead, the problem some persons have had with a few unscrupulous interstate land sellers is that their sales pitches have sometimes been misleading, and oc-

Tony Aguilar Flor Silvestre TONITO & PEPELO NEW 1975 NATIONAL Mexican Festival and RODEO



SEE! MEXICO'S CHAMPION CHARROS DANNY CONNELLY DEFEY DEATH ALL GIRL PRECISION DRILL TEAM IN SIDE-SADDLE ROUTINES



SEE the Unbelievable One-Two-SAM the world's only performing Bullfight SPECIAL ATTRACTIONS

MUNICIPAL COLISEUM

2:30 & 6:30 P.M. TICKETS \$2, \$4, \$5, \$6 (children 1/2 price)

ON SALE AT: La Fiesta Restaurant, Brooks Super Mkt., Shiner Super Mkt., Municipal Auditorium



BILINGUAL-BICULTURAL

A world of Books for Young and Old

Trucha Publications, Inc. P. O. Box 5221 Lubbock, Texas 79417

Write up to good reading send for free catalog

ROSIES TV Vendemos y Reparamos TV. de color o Blanco y Negro Reparamos Radios y Tapes, Visitenos 207 N. University 763-6206 Lubbock

LONGHORN MEAT MARKET

1706 34TH ST. LUBBOCK 747-2329 JUNIOR, ADON AND HIRAM LOPEZ

PORK CHOPS Lb.	1.29	LONG HORN
BACON Lb.	1.69	SPECIAL
CRUCK STEAK Lb.	95c	
CLUB STEAK Lb.	99c	50 Lbs of
WEINERS Lb.	79c	Meat \$41.95
MENUDO 3 lbs.	1.00	We Accept Food Stamps

Barbacoa y Menudo Listo para llevar Comida

ANDY'S PLUMBING & HEATING REPARACIONES Y CONSTRUCCIONES NUEVAS ANDRES CRUZ 762-3468 3202 2nd. STREET LUBBOCK, TEX. EQUIPO ELECTRICO PARA EL SERVICIO DE DRENAGE VENTA Y SERVICIO DE VOILAS DE AGUA CALIENTE PRESUPUESTOS GRATS

¿QUIERE PROTECCION? JUAN CORTEZ 763-7311 SEGUROS DE CARROS, CASAS, INCENDIOS TORNADOS, ROBOS, BONOS, WORKMAN, S COMPENSATION, SEGUROS DE TODA CLASE, NEGOCIOS O RESIDENCIAS. 1615 AVE M LUBBOCK, TEXAS SHROPSHIRE AGENCY AND ASSOCIATES

Algo Nuevo!... Algo diferente!... Algo Moderno! Para su Cocina Si, nosotros fabricamos los Gabinetes para su Cocina a su Gusto... Renovamos su Gabinetes y Reparamos y dejamos como Nuevos Custom Made Kitchen CABINETS We Built And Repair... Formica Tops, Counter Tops We do Expert Cabinet Work Residential & Commercial... Call Us For your Room 1816 AVE E LUBBOCK 3316 Grinnell 763-8583 Ramiro Lopez

EL TENAMPA EL LUGAR DONDE LOS AMIGOS SE JUNTAN PARA DISFRUTA DE SU CERVEZA FAVORITA BIEN REFRIGERADA—BENGA USTED TAMBIEN Blas Torres, Owner VISITE EL TENAMPA No. 2 EN CALLE 19 Y QUIRT 407 Quirt 762-9228 Lubbock

99.5 KWGO stereo fm "LA ESTACIÓN CON MUCHO CORAZÓN" LA GERENCIA Y PERSONAL DE KWGO FM. FELICITA MUY ATENTAMENTE A LOS CURSILLISTAS POR SU GRAN TRABAJO CON PROGRAMACIÓN DE LAS 5 DE LA MAÑANA HASTA LAS 12 MEDIA NOCHE TODOS LOS DIAS. Noticias del A.B.C. FM network

Señor Comerciante, a través de la Historia siempre han existido serios problemas respecto a la unión en las comunidades.

Empezémos por la edad de piedra: el hombre tuvo que luchar para sobrevivir, y poco a poco fue descubriendo variedades de artículos indispensables para el uso diario. Pero el más importante descubrimiento fue la unión de las tribus. La organización entre ellos fue para llevar a cabo los negocios mas importantes:... el intercambio comercial.

También se preocupaban por tener un cabecilla; el Gran Sacerdote, que era el consejero principal, o el Brujo:guía espiritual de las tribus. Mas ahora, en nuestra época moderna, tenemos al alcance de todos los negociantes la organización llamada COMA, que está dispuesta a contribuir con aquellas personas que necesiten sus servicios.

Unidos los Comerciantes, a través de sus esfuerzos, podran llevar a cabo el desarrollo y el progreso de la comunidad en general.

Señor comerciante, su contribución es muy valiosa.

Pues su negocio, por humilde que sea (frutería o dulcería), en esta organización, es tan importante como aquel de un banquero o un doctor.

El telefono de COMA es (806) 763-5869.



Pvt. Toni Reina se encuentra sirviendo en Fort Sill Oklahoma. El Pvt. Reina ingreso al ejercito en Abril 1975. El es hijo del Sr. Simon Reina de 2905 1st Pl. en Lubbock. Su padre y demas familiares por este medio desean que se alle en completa salud y que pronto regrese a su casa.



DAMIAN MORALES Y LOS VAMPIROS

Aqui vemos a Damian Morales y sus Vampiros, uno de los conjuntos que se a sabido ganar el aplauso del publico, por sus bonitas interpretaciones, y su manera de hacerlo.

Sus integrantes al igual que Damian Morales siempre estan en pro de los buenos y mas recientes exitos.

Tile Craft of Wolfforth

- PLASTIC LAMINATE ARTHUR GARCIA Contractor
- COUNTERTOPS
- CERAMIC WALL AND FLOOR TILE Lubbock, Texas
- LINOLEUM Phones 792-9215-866-4612
- KITCHEN CARPET
- CARPET FREE ESTIMATES

FELICITACIONES

CURSILLISTAS

La Solemnidad que este fin de semana celebran los Cursillistas, desmienten de una manera categorica, la idea tan divulgada de que entre los nuestros solo impera el egoismo y la desunion, cierto es que estos casos suceden, pero la fundacion de establecimientos como el que este fin de semana se inauguran, patentiza tambien los tesoros de bondad que pueden atesorar almas como las de quienes han contribuido a esta benemerita y hermosa obra.

Que Gran ejemplo de Amor al proximo habeis dado, desafiando la ingratitud al practicar el bien, sin otra recompensa que la intima satisfaccion.

Nosotros los Comerciantes y hermanos por nuestra parte al felicitarlos por tan gran obra, hacemos votos por que vuestro animo no sufra desfallecimientos, y hacemos votos sinceros para que esta obra tenga exitos, en la consecucion de sus loables fines y para que sea bendecida por Dios, que siempre premia las buenas obras, FELECIDADES Y DE COLORES...



QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES
MON. - FRI. 9 A.M. - 5 P.M. SUN. 10 A.M. - 5 P.M.
SAT. 9 A.M. - 5 P.M.

Gilbert's Auto Supply

PHONE 806/747-4876
708 - 4TH ST. LUBBOCK, TEXAS

GILBERT A. FLORES DANNY ALEMAN

JOSE'S
DINING ROOM
AUTHENTIC MEXICAN FOOD

5029 AVENUE B LUBBOCK 744-3784

JIMENEZ BAKERY
LO MEJOR EN PAN MEXICANO

Pho. 762-9921
1218 Ave. G Lubbock, Tex.

ALCORTE AUTOMOTIVE SERVICE
Trabajo de Automobiles de todos modelos

153 - East 19th 747-7851 LUBBOCK

PETE ALCORTE-PROP.

Largest Selection of Mexican Records & Stereo Tapes in the Southwest

LA FERIA RECORD SHOP

1105 Broadway Pho. 762-3437
Lubbock Texas

Let Yourself Get

The Sportsman's Club
POOL - FUN - GAMES
MARTIN VEGA

North Avenue Q of Friskins Phone 762-9031

Wig Tread

AMARILLO-ODESSA-HOUSTON-LUBBOCK
1018 BROADWAY 763-1106 LUBBOCK

LA MALINCHE
1105 2nd. Place LUBBOCK, 763-2933

AMBIENTE FAMILIAR, SABROSAS COMIDAS Y AMPLIO SALON PARA SUS FIESTAS

Familia Lugo Propeterios

LA VOZ NEWSPAPER
P.O. BOX 5913 LUBBOCK, TEXAS
Pho. 763-5869

EL CHARRO RESTAURANT
1608 19th St. PH. 762-5854
LUBBOCK, TEXAS

CERADO LOS LUNES
SELESTINO Y JOHNNY GONZALEZ

LOS VAMPIROS
Damian Morales, Roy Ramirez
Frank Garcia, Mouse, Refugio Peña, Conjunto Numero 1 en la Area de Lubbock.

NINE JAYS STUDIO
FOTOS PARA TODA OCACION
BODAS - BAUTIZOS - QUINCEANERAS
400 South 5th 828-5619
Slaton, Texas
JESSE G FLORES PROPETARIO

J & R GROCERY
521 N. Boston Lubbock, Texas
Sr. y Sra. Garcia Prop.

CORRAL RESTAURANT
762-9526
COMIDAS AMERICANAS Y MEXICANAS
SR Y SRA GONZALO RAMIREZ-PROP.
2831 CLOVIS ROAD LUBBOCK, TEXAS

PAWN **ESTRADA RADIO** LOAN
AND TV SERVICE

702 BROADWAY 765-8415
Les deseamos un buen De Colores
Bienvenidos Hermanos Cursillistas
Agustin Estrada-Prop.

SOUTH PLAINS TIRE CO.
EN SU NUEVO LOCAL
CLOVIS ROAD AND EMORY STREET
PHONE 747-4297
Llantas, Discos, Tune: ups y
State Inspection Station
RAUL LOMAS-PROPETARIO

ALL KINDS OF CONCRETE WORK
FREE ESTIMATES

CEMENT CONTRACTOR

ANTONIO ROMERO 762-3526
LUBBOCK, TEXAS 762-2724

MARTIN'S BAIL BOND
812 Main Lubbock 763-9151
Martin Vega - Owner